

Câmara Municipal da Estância Turística de São Roque



Rua São Paulo, 355 - Jd. Renê - CEP 18135-125 | Caixa Postal 80 - CEP 18130-970 | São Roque/SP
CNPJ/MF: 50.804.079/0001-81 | Fone: (11) 4784-8444 | Fax: (11) 4784-8447
Site: www.camarasaoroque.sp.gov.br | E-mail: camarasaoroque@camarasaoroque.sp.gov.br

São Roque - "A Terra do Vinho e Bonita por Natureza"

OFÍCIO VEREADOR nº 650/2017

São Roque, 12 de Junho de 2017
Sao Roque, 12 de junio de 2017.
Sao Roque, june 12, 2017.

Ilustríssimo(a) Senhor(a),
Ilustrísimo(a) Señor(a),
Dear Sir / Madame,

Português: Temos pelo presente a grande satisfação em cumprimentá-lo e, na oportunidade apresentar a Vossa Senhoria um ilustre morador do município de São Roque, localizado no Estado de São Paul, Brasil, que em expedição pelas 3 Américas está passando por sua acolhedora cidade.

Español: **Tenemos por el presente la gran satisfacción en saludarlo y, en la oportunidad de presentar a Vuestra Señoria un ilustre morador del municipio de Sao Roque, ubicado en el Estado de Sao Paulo, Brasil, que en expedición por las 3 Américas está pasando por su acogedora ciudad.**

English: We are very pleased to greet you and to present to Your Excellency an illustrious resident of the municipality of Sao Roque, located in the State of Sao Paulo, Brazil, who on his expedition to the Americas is passing through his welcoming city.

pt: Trata-se de Matheus Nunes de Oliveira, um jovem advogado, escritor e palestrante de 23 anos que pretende percorrer as 3 Américas com uma simples motocicleta de 150cc.

es: Se trata de Matheus Nunes de Oliveira, un joven abogado, escritor y orador de 23 años que pretende recorrer las 3 Américas con una simple motocicleta de 150cc.

en: This is Matheus Nunes de Oliveira, a young lawyer, writer and speaker of 23 years who intends to travel the 3 Americas with a simple motorcycle with 150cc.

pt: Essa viagem não será fácil, mas certamente trará ao nosso querido Matheus a recompensa através do carinho de todas as pessoas que passarão a fazer parte de sua história, nas centenas de cidades pelo continente americano.

es: Este viaje no será fácil, pero seguramente traerá a nuestro querido Matheus la recompensa a través del cariño de todas las

✓

Câmara Municipal da Estância Turística de São Roque



Rua São Paulo, 355 - Jd. Renê - CEP 18135-125 | Caixa Postal 80 - CEP 18130-970 | São Roque/SP
CNPJ/MF: 50.804.079/0001-81 | Fone: (11) 4784-8444 | Fax: (11) 4784-8447
Site: www.camarsaoroque.sp.gov.br | E-mail: camarsaoroque@camarsaoroque.sp.gov.br

São Roque - "A Terra do Vinho e Bonita por Natureza"

personas que pasar a formar parte de su historia, en los cientos de ciudades por el continente americano.

en: This trip will not be easy, but it will certainly bring to our dear Matheus the reward through the affection of all the people who will be part of his history, in the hundreds of cities across the American continent.

pt: Assim, assegurando que nosso querido amigo não tem outro objetivo senão conquistar a amizade de todos por onde trilhar sua jornada, pedimos gentilmente a colaboração que puderem prestar no que diz respeito, principalmente, ao alojamento e alimentação.

es: Así, asegurando que nuestro querido amigo no tiene otro objetivo que conquistar la amistad de todos por donde recorrer su jornada, pedimos amablemente la colaboración que puedan prestar en lo que se refiere, principalmente, al alojamiento y alimentación.

en: Thus, by ensuring that our dear friend has no other purpose than to win the friendship of everyone to follow his journey, we kindly ask for the collaboration they can provide, especially with regard to housing and food.

Quem sabe um dia a Cidade de São Roque não tem a possibilidade retribuir tão valorosa acolhida, recebendo irmãos dos locais visitados pela expedição do querido Matheus.

es: Quien sabe un día la Ciudad de Sao Roque no tiene la posibilidad de retribuir tan valerosa acogida, recibiendo hermanos de los lugares visitados por la expedición del querido Matheus.

en: Perhaps one day the City of Sao Roque does not have the possibility to return such a valuable welcome, receiving brothers from the places visited by the expedition of dear Matheus.

A fim de assegurarmos tudo o que foi dito sobre nosso querido amigo encaminhamos em anexo fotografias, publicações e relatos acerca do que ele já realizou "sobre duas rodas."

es: A los fines de asegurar que todo lo dicho sobre nuestro querido amigo juntamos fotografias, publicaciones y los relatos acerca de lo que ya realizado "sobre dos ruedas".

en: In order to assure all that has been said about our dear friend, we have attached photographs, publications and reports about what he has already done "on two wheels."

Aproveitamos o ensejo para apresentar nossos sinceros protestos de estima e consideração.

es: Aprovechamos la ocasión para enviarles nuestros saludos cordiales com estima y consideración.

Câmara Municipal da Estância Turística de São Roque



Rua São Paulo, 355 - Jd. Renê - CEP 18135-125 | Caixa Postal 80 - CEP 18130-970 | São Roque/SP
CNPJ/MF: 50.804.079/0001-81 | Fone: (11) 4784-8444 | Fax: (11) 4784-8447
Site: www.camarasaoroque.sp.gov.br | E-mail: camarasaoroque@camarasaoroque.sp.gov.br

São Roque - "A Terra do Vinho e Bonita por Natureza"

*en: We take this opportunity to present our sincere
protests of esteem and consideration.*

Atenciosamente.

Lo saludan mui Att.

Yours sincerely.

ETELVINO NOGUEIRA

Vereador

Edil / Concejal

Councilman

NEWTON DIAS BASTOS

Presidente da Câmara Municipal da Estância Turística de São Roque.

Presidente de la Cámara Municipal da Estância Turística de Sao Roque.

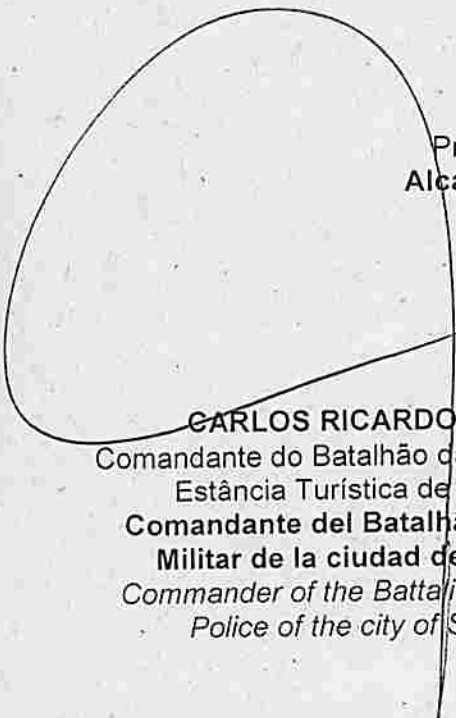
President of the Council city of São Roque.

CLÁUDIO JOSÉ DE GÓES

Prefeito da Estância Turística de São Roque.

Alcade de la Estância Turística de Sao-Roque.

Mayor of the city of São Roque.



CARLOS RICARDO CEOLONI

Comandante do Batalhão da Polícia Militar da
Estância Turística de São Roque.

**Comandante del Batallón de la Policía
Militar de la ciudad de Sao Roque.**

*Commander of the Battalion of the Military
Police of the city of Sao Roque.*



JEFFERSON ZANGERME

Comandante do Batalhão do Corpo de Bombeiros
da Estância Turística de São Roque.

**Comandante del Batallón de Bombeiros de la
Estancia Turística de Sao Roque.**

*Commander of the Battalion of the Fire Department
of the city of Sao Roque*

Câmara Municipal da Estância Turística de São Roque



Rua São Paulo, 355 - Jd. Renê - CEP 18135-125 | Caixa Postal 80 - CEP 18130-970 | São Roque/SP
CNPJ/MF: 50.804.079/0001-81 | Fone: (11) 4784-8444 | Fax: (11) 4784-8447

Site: www.camaraaoroque.sp.gov.br | E-mail: camaraaoroque@camaraaoroque.sp.gov.br

São Roque - "A Terra do Vinho e Bonita por Natureza"

ALACIR RAYSEL

Vereador

Edil / Concejal

Councilman

ALFREDO FERNANDES ESTRADA

Vereador

Edil / Concejal

Councilman

FLAVIO ANDRADE DE BRITO

Vereador

Edil / Concejal

Councilman

ISMAEL FRANCISCO DE OLIVEIRA

Vereador

Edil / Concejal

Councilman

JOSÉ ALEXANDRE PIERRONI DIAS

Vereador

Edil / Concejal

Councilman

JULIO ANTONIO MARIANO

Vereador

Edil / Concejal

Councilman

MARCOS AUGUSTO ISSA HENRIQUES DE ARAÚJO

Vereador

Edil / Concejal

Councilman

MARCOS ROBERTO MARTINS ARRUDA

Vereador

Edil / Concejal

Councilman

MAURO SALVADOR SGUEGLIA DE GÓES

Vereador

Edil / Concejal

Councilman

RAFAEL TANZI

Vereador

Edil / Concejal

Councilman

ROGÉRIO JEAN DA SILVA

Vereador

Edil / Concejal

Councilman